

⑨ There was nothing to be done but put it back in the oven for another ten minutes.

1. あと十分ほどかまどに戻せばよかったのに、
2. あと十分ほど時間を戻せたらと思いながら、
3. われわれは十分ほどかまどの前に佇む以外に、
4. あと十分ほどオーブンに戻す以外に、

⑩ He saw that the kid was fighting tears and wished there was an easier way to do what he had to do.

1. 少年のこれからの人生が楽しいものであるようにと願った。
2. 少年がもう少し楽にこれからしなければならぬことをできればいいのだがと思った。
3. 少年がこれからの人生に雄々しく立ち向かおうとしているのを見て取った。
4. なんとかしてもっと楽しくやっていたりする方法はないものかと考えた。

⑪ I wasn't quite sure what I'd done to piss him off.

1. なぜ彼がいつまでもぐずぐずしているのか
2. なぜ彼が急にトイレに駆け込んだのか
3. 彼はわたしの何が気に食わなかったのか
4. 彼が急に立ち去った理由が

⑫ She waved at her boyfriend and went to wait on someone else.

1. ほかの人を探しにいった。
2. ほかの客の応対をしにいった。
3. ほかの客が来るのを待った。
4. ほかの人のところへ行って待った。

解答解説

I	問	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
	解答	1	4	3	1	1	1	3	3	3	3	2	3
	問	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱	⑲	⑳				
	解答	2	1	1	2	4	3	2	4				
II	問	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
	解答	3	4	3	3	3	2	3	3	4	2	3	2

【解説】

I ①

The news made me happy. = そのニュースを知って嬉しくなった。that Cindy won the championship の部分は news の内容を示す関係詞節。win the game は「試合に勝つ」。「チャンピオンに勝つ」は beat the champion.

②

in one piece = 無傷で、無事で。go to pieces は「ばらばらになる、(心や身体が参ってしまう)」Last time I checked. は直訳すれば、「この前/このあいだ点検したときは」

③

they は「その二部屋」。つまり、窓から。overlook はここでは「見晴らす、見下ろす」。oversleep, overeat, overdrink のように「見過ごす、見逃す」の意味もある。

④

on the brink of ~ = ~ の瀬戸際にある、の意。

⑤

be scared to death = 死ぬほど怖がる、恐れる。be shocked to death なども